

GERNIKAKO JAIAK 1985



1415078-012

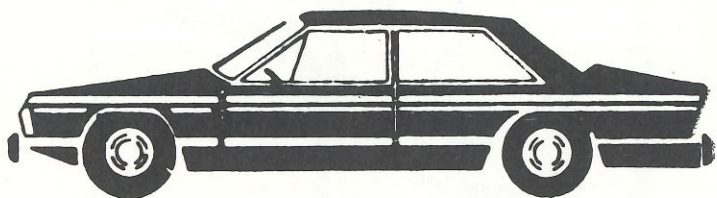
Nuestras raíces
están en
esta tierra. **G**ure sustraiak
herri honetan
dagoz.



CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE BILBAO
BILBO AURREZKI KUTXA



JAIK
1985



GERNIKAUTO

AUTOMOVILES
USADOS - REVISADOS Y GARANTIZADOS

FERNANDO BARRENA

AGENTE DE VENTAS

Señorio de Vizcaya, -32

Teléfono 685 19 73

GERNIKA



Gernikarrok:

Aurten ere, 1985.eko Roke Deunaren geure Jaiak gai ditugula, neure izenean eta Udalbatzarenean ere asmorik onenak adierazotera azaltzen naitzue, jaiok poztasuna eta elkarkidetasuna agertzeko bide bat izango dalakoan nagoala.

Bide batez, geure Urian Ertzaintza lekutzeak noraino betetzen naudan esan gura neuskizue, danon laguntzaz elkarbizitza eta bata bestearenganako begiruna sendotzeko zuztagarri izango dan uste oso osoan gagozalako.

Daroagun urtean zehar biztanle guztien bizigiroa hobendu gurean egiteratu ditugun hainbat obrekaitik, noizean behin nekealdiak jasan behar izan dituzuen arren, eskerrak damotsuedaz agertu duzuen ulermen eta apaltasunagaitik.

Tamalez, Udal Erakundeak eta bai danok ere Gernika-Lumo Uri eredu bihurtzea helburutzat daukagun arren, buru-bako gitxiengo batek bere pintadekaz helburu hori lor ez daiten ekiten deutsona, onartu beharra daukagu. Batetik jarrera hori salatzea jagoku eta bestetik aurrerantzean auzokideekaz elkarbizitzen ikas dagien itxaropentsu agertzea ere.

Urtero legeaz, geure artean ezin leitekezan egon gernikar guztienganako oriotzapen berezi bat biotz-boitzez.

ZEUEN ALKATEAK,
Zuzaeta tar Juan Luis

AURTEN, S. A.

Vega Alta, s/n.

Tels. 685 30 08 - 685 30 12

GERNIKA



Diseño y calidad

CONCESIONARIO OFICIAL FORD

Todos los modelos FORD

6 años de garantía en chapa

Los más económicos de mantenimiento

VEHICULOS DE OCASION

TODAS LAS MARCAS A PRECIOS INTERESANTES
GARANTIA DE POR VIDA EN LAS REPARACIONES

Garantía 3 años ó 100.000 Kms. con piezas y mano de obra gratis

DISCOTECA

SIGERTA

TABERNA

DANTZA-TOKI

Señorío de Bizkaia, 25 - GERNIKA

LORENTZO DEUNAREN JAIK 1985

ABUZTUAK 9

Arratsaldeko 7'etan: Auzoko taldeen arteko Igo Futbito txapelketa.

ABUZTUAK 10 - SAN LORENTZO

12'tan: Meza Nagusia eta ondoren EZPATADANTZA TALDEA.

Jarraian Euskadiko txinga eruteko txapelduna SANTXOren erakustaldia.

Arratsaldeko 4'etan: Adin desberdinetako TXIRRINDULARI LAS-TERKETA.

Gaueko 9'etan: BERTSOLARIAK: Amuriza, Lopategi, Jon Enbeita eta Lazkao Txiki.

Gaueko 11'etan: AKELARRE taldeagaz erromeri alaitsua.

ABUZTUAK 11 - SAN LORENTZOTXU

Eguerdiko 12'etan: Auzoko hildakoen aldeko Meza. Ondoren herri jolasak.

Arratsaldeko 8'etan: Jota txapelketa.

9'etan: Sokamuturra.

11'etan: NEKEZ taldeak alaitutako dantzaldia.

Sala de fiestas

sabaz

GERNIKA

VINOS

ELVIRA

JAI
ZORIONTSUAK

La Vega de Arriba
Tlfs. 685 0363 - 685 1512

BAR
RESTAURANTE
EL VIEJO

BERTOKO
JANARIETAZ
GAI DENA

ZORIONAK

GERNIKA

GERNIKA-LUMO

12'AN - ASTELEHENA

Lauretatik bederatzietara, Pasilekuan Kuadrilen Arteko Sasko Baloi II. Txapelketa:

Gizonezkoen Igo eta II. mailak.
Emakumezkoen Igo eta II. mailak.

5,30'etan: Batzokiko VIII. FUTBITO TXAPELKETAren azken partiduak:

5,30'etan - 2. maila.
6,30'etan - Emakumezkoena.
7,30'etan - 4. maila.

10,30'etan: Rock-Aldia "Loquillo y los Trogloditas" eta "La Frontera" taldeekaz, Urbieta Polikiroldegian.

13'AN - MARTITZENA

4,30'etan: Santanape Polikiroldegian Esku Pelotako Gernika-Lumoko IV. Sari Nagusia.

Batzokiko VIII. Futbito Txapelketaren azken partiduak:

5,30'etan - 3. maila.
6,30'etan - Igo maila.
7,30'etan - 5. maila.

Ondoren sari banaketa Pasilekuan.

8,30'etan: Jaietako Ohizko Kontzertua parte honexek hartuko dabela:

— Andra Mari Korala
— Hodeiertz Korala
— Berbizkunde Musika Taldea

TXANKAN

Confecciones, Tejidos, Lencería

Adolfo Urioste, n.º 5 - Tel. 685 0994

BAR

FURURIA

ESPECIALIDAD EN:
JAMONES CAZUELITAS,
BOCADILLOS

ZORIONAK

Degustación

Aldatsa

A partir de las 4 de la mañana
os esperamos del 15 al 18:

Gran Chocolotada

¡Jai Zoriontsuak!

GERNIKAKO JAIK

14'AN - BEZPERA EGUNA - EGUAZTENA

6'etan: Urbietako Polikiroldegian, Gernika Urriko IV. Futbol Sariaren partidua, Baskonia eta Gernika taldeekaz.

8,30'etan: Salbe Herrikoia: Andra Mari Koralak organoz lagunduta eta lau abotsetara Hilarion Eslabaren Salbea abestuko dau.

Ondoren Txupinazoa eta Ohizko Biribilketa Urriko Banda Zaharreko musikariren Elkargoa eta "Txaranga del Oria" ren eskutik.

Urte bakoitzean Urriko hosteleritegi desberdin batek eskeinitako HABANO batez biztuko da txupinazoa. Aurtengoan **ETXARTE KAFETEGIA** da jaien barri emongo dauan txupinazoa biztuteko erabiliko dan Habanoa eskeini dauana.

12'etan: Gau dantza Pasilekuan KRISOL taldeagaz "rayo laserrez" eta guztiz apainduta.



Adela Garleiz

Artekale, 14

Tel. 685 08 31

GERNIKA



LEZIKA

BAR - RESTAURANTE LEZIKA

ESPECIALIDAD EN COCINA VASCA

PARQUE INFANTIL - AMPLIO PARKING
ESPACIOSOS LUGARES PARA PASEO

CUEVAS DE SANTIMAMIÑE

TELEFONO (94) 685 2975

KORTEZUBI - GERNIKA

15'EAN - ANDRA EGUNA - EGUENA

Bederatzietatik goizeko hamaiketara, ERRIGOITIRAINOKO VI. IGOERAn parte hartuko daben berebil eta motorren berifikazioak.

10'etan: Diana Errenteriko Gazteak Txistulari taldeagaz.

11'etan: PIRIKITURRIAK Fanfarriagaz pasakailea.

11'etan: Meza Nagusia: Andra Mari Koralak Bizente Goikoetxearen "Missa in honoren Immaculate Conceptionis" abestuko dau.

Organulari Jose Gainza eta Zuzendari Jose Antonio Arana Martija.

Ondoren Uriko Aurrekua, gailetak eta ardo zuria ugari izango dala.

12'etan: Errigoitirainoko VI. Igoeraren bete beharrezko lehenengo entrenamendu txanda.

1'etan: Jota Txapelketa. Sariak ondoko honexek:

1. 25.000 Pzt. eta Txapela
2. 15.000 Pzt.
3. 10.000 Pzt.

4,30'etan: Zesta punta partiduak Jai-Alai Frontoian.

5'etan: ERRIGOITIRINOKO VI. IGOERArekin benetako lehenengo txanda.

6'etan: ERRIGOITIRAINOKO VI. IGOERArekin benetako bigarren txanda.

7'etan: ERRALDOIAK ETA BURUHAUNDIAK Gernika-Lumoko kaleetan zehar.

7'etatik 8,30'etara: ERRIGOITIRAINOKO VI. IGOERAn parte hartu dagien berebil eta motorrak Pasilekura hurbilduko dira eta ondoren sari banaketa izango da.

11'etan: Pasilekuan Berbena ALDARRI taldeagaz ("Camp" dantzak, polkak, balsak, tangoak, eta., antzekoak, lehen eta orain ere gazte diranentzat).

16'AN - SAN ROKE - BARIKUA

10,30'etan: Kalejira Txaranga del Oria Fanfariaren eskutik.

11'etan: Meza Nagusia eta ondoren Elizaurreko Aurrekua. Gura daianantz gailetak eta ardoa zenbat gura.

12,30'etan: Pasilekuan, betidanik bertokoa izan ohi dan "GERNIKAKO LIMONADA" deritxon edaria opatuko dau Udalak (Txakoliz egiña izango da).

4,30'etan: Zesta puntako partiduak Jai-Alai Frontoian.

**Ya tenemos ese Corsa
que Vd. esperaba.**



Corsa TR

Corsa

Nuevos Opel Corsa 4 y 5 puertas.

Ya los tenemos para Vd.

Son los nuevos Corsa 4 y 5 puertas, que aumentan la ya amplia gama de posibilidades que le ofrecen los Corsa.

Venga a ver el que prefiere. Los tenemos todos.

Para que encuentre siempre el que mejor se adapta a sus necesidades. Aquí los tiene.

Le esperamos con las puertas abiertas.

OPEL 
INNOVACIONES EN MARCHA.

ZARANDONA E HIJOS, S. A.

Concesionario Oficial OPEL-GM

*Gernika guztiei Jai Zoriontsuak
Desea a todos los Gernikeses Felices Fiestas*

Srío. de Bizkaia, 105 - Tels. 685 11 78 - 685 09 26 - **GERNIKA**

5'etan: Lumotik Gernikarainoko Goitibeheren VI. Jeitsiera.

7'etan: Auditorioan bertoko soinu tresua herrikoren FESTIBALA.

7'etan: Erraldoiak eta Buruhaundiak.

Hamar eta erdietatik hasi eta egun osoan Txaranga del Oriak ibi-
liko ditu Gernikako kaleak eta alaitu ere jaialdi guztiak.

10,30'etan: Pasilekuan Su Ziriak (Areatzako Astondoa Etxearen kar-
gu).

Ondoren: "Bost Bilbotarren" ekitaldia.

12'etan: "FESTIVAL" orkestaren espektakulua, gaurko eta ez
horren gaurko "salsa" eta danetariko dantza motaz.

Atsedan bat ondoren orkestra hau "MARIACHI FESTIBAL"
bihurtuko da rantxera emanaldi bat eskeintzeko.



17'AN - SAN ROKETXU - LARUNBATA

10'etan: Diana "Errenteriko Gazteak" txistulari taldearen eskutik.

Hamaiketan hasi eta egunean zehar DANOK BAT Santurtziko Fan-
farria.

12,30'etan: Banden eta Kuadrilen goizeko urtenaldia.

1,30'etan: Pasilekuan Banden diskontzertua.

4,30'etan: Zesta Punta Partiduak Jai-Alai Frontoian.

6,30'etan: Kuadrilen Ibilaldia eta Ohizko Txapelketa.

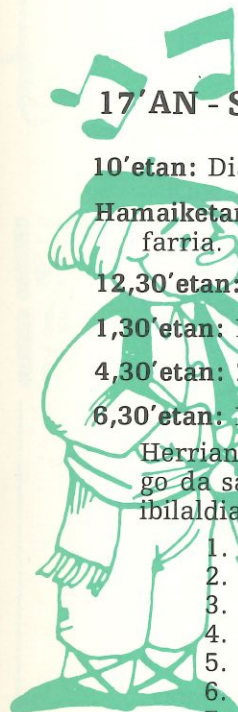
Herrian girorik gehien eta sanoena agertu dagian kuadrilea izan-
go da saritua. Sarituatariko bat izateko, arratsaldean Artekalako
ibilaldian parte hartu beharko da. Sariak honexek izango dira:

1. 50.000 Pzt.
2. 35.000 Pzt.
3. 25.000 Pzt.
4. 15.000 Pzt.
5. 10.000 Pzt.
6. 8.000 Pzt.
7. 5.000 Pzt.

8'etatik 12'etara: EGINTZA taldeagaz Erromeria Pasilekuan.
12'etatik 4'etara: TXORTAN taldearen eskutik Berbena.

Goizaldean Gantzontziladea.

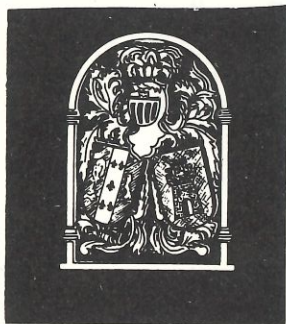
Goizeko zazpiretan Sokamuturra.



GERNIKAKO BATZOKIAK

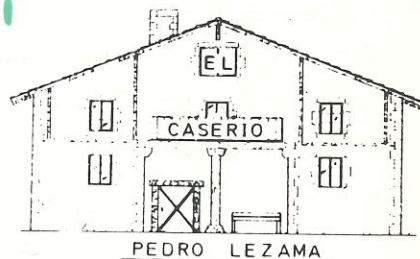
*Jai Alaitsu eta Paketsuak
opa Deutsez Herritar Guztiei*

Cafetería
Etxarte



C/ Barrencalle Barrena, s/n.
Telf. 685 1936
GERNIKA

BAR



Especialidad Bacalo Pil - Pil
Vizcaina y Tigres

Artecalle, 9 - Tel. 685 43 02
GERNIKA

18'AN - SAN ROKETXUTXU

UMEEN EGUNA

10,30'etan: Kalejira Martin Urrutiaren Txistulari taldeagaz.

11,30'etan: Gernika-Lumoko Umeentzako Marrazki Lehiaketa.

Egun hau oso osoan umeei eskeinia dan ezkerro, egokitizat hartu da ume guztiak aintzinako janzkiaz kaleratzea (madizko fraka edo gona, alkondara zuria, alpargatak, txapela eta kuadro dun zapia) euren jai egunaz jabetu daitezana.

Goizeko 11'etan hasiera emon eta etenik bako Jokoaldiak eratu dira egun horretarako Pasilekuan iluntzeko 8,30'etararte:

- Kale antzerkia.
- Ginola.
- Parte hartzeko antzerkia.
- Eskulanen tailerrak.
- Gaztetxoentzat "berbena".

Jaialdian zehar joko japondardun 24 su-ziri erreko dira, jolaski, gozoki eta globoekaz.

4,30'etan: Zesta punta partiduak Jai-Alai Frontoiak.

8,30'etan: Foruetako Enparantzan Umeen Sokamuturra.

10'etan: Kantaldia Santanape Polikiroldegian MIKEL LABOA gaz.

11,30'etan: NAGUSI Orkesta: giroan eta bere berean aurkitu gura dagientzat (jaiaren amaierarako osogai egokia eta bitartean traka saratatsu batez). Pasilekuen.



JOYERIA

EUSEBIO

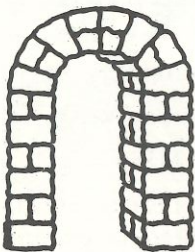


Ocho de Enero, 1
Tel. 685 08 77

GERNIKA

Ocho de Enero, 9
Tel. 685 27 32

Cafeteria



ARKVPE

Artekale, 16

Gernika



BARRENCALLE, 13

Telef. 685 22 86

GERNIKA

19'AN

BASERRITARREN EGUNA (Pasilekuan)

Egunean zehar Triki-trixa ibiliko da kalez kale.

Arratsaldeko 5'etan: Mota Askotako Herri Kirolak:

AIZKOLARIAK:

Igorreko Atutxa
Berrituko Anitu
Motrikuko Mugerza

125 zmetroko makodun 8 enbor ebagiko dabez.

Arabako "Zurdo de Nafarrete"-k

100 zmetroko makodun 5 enbor ebagiko dauz atxurrez.

HARRIJASOTZAILEAK:

Iñaki Perurena: 264 kiloko harriagaz, esku batez 200eko harriagaz eta azkenez 100 kiloko biribilagaz ekingo deutso.

Jose Yurrebaso: 5 minututan 188 kiloko harri kubikoaz lortu dan markea gaindituteko ahaleginak egingo ditu.

ZELAI ETA ARETXA:

Zelaik 125 kiloko zilindrikeaz egingo deutso, Aretxaren aurka, honek 100 kiloko harria erabiliz zilindrikoa.

Txertudi: 125 kiloko harria 5 minututan 13 aldiz esku batez altzeteaz ekingo deutso.

TRONTZALARIAK:

Larrea Barakaldokoa (aita)
Larrea Barakaldokoa (semea)
Mendatako Onaindia
Munitibarko Lapresa
Zeanuriko Santos Intxaurbe
Zeanuriko Pabi Astondoa

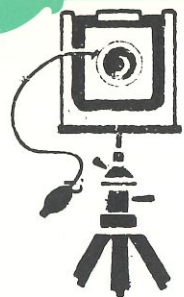
130 zmetroko makodun enborrei 20 sastakada emongo deutesiez.

Bitarteetan Azpillaga eta Agirre BERTSOLARIAK ekingo deutse.

20'AN - MARTITZENA

4,30'etan: Santanape Frontoian Esku Pelotako Gernika-Lumoko IV. Sari Nagusiaren azken partiduak.

Azken urte honeetan legez, SUB-23 mailako pelotari, Igo maila bereziko afizionatu, Igo mailako HELDUAK eta baita maila beherekoetako mutikoek parte hartuko dabela, pelotazale Bazkundera honek ESKU-PELOTAKO GERNIKA-LUMOKO IV. SARI NAGUSIA antolatuko dau gure herriko jaiak dirala eta.



VIDEO - CLUB **BONILLA** *Fotógrafos*

GUERNICA

J. T. Gandarias, 3 - Tel. 685 1156

Adolfo Urioste, 1 - Tel. 685 4432

BERMEO

G. Eskoikiz, 25

Tel. 688 2575

Pedro Bilbao, 1

Tel. 449 4366

BASAURI

Centro Comercial Plaza

Tel. 447 3717

DEUSTO

J. B. Uriarte, 28

Tel. 456 3290

GALDAKANO

Especialidad en reportajes de Boda, tanto en fotografía como en Video.

Aquí encontrará todo lo relacionado con la Fotografía y Video.

Para sus hijos tenemos el ordenador personal.

BAR RESTAURANTE
ASADOR

ZALLO BARRI

Zorionak

Gernikako Herriari

Tapicerías



IRAGUI

Alfombras - Moquetas
Cortinas - Rieles - Colchones

Ocho de Enero, 3 - Tel. 685 0886

GERNIKA



ERREENTERIKO JAIK BARTOLOME DEUNAREN JAIK

23'AN - BEZPERA EGUNA

5,30'etan: Ume Jolasak Erraldoiek parte hartuaz: Zinta Lasterketa e.a. Amaitzerakoan ume guztiei izugarrizko txokolatada bat eskeiniko jake.

Arratsaldeko

7'etan: Erreenteriko VI. Mus Txapelketa "El Norte" Tabernan.

Arratsaldeko

9'etan: Txupinazoa, 85-ko "txupineru"-aren eskutik. Ostean auzoko "Gazteak" txistulari taldeagaz ibilaldia.

Gauaz

11'etan: Gau dantza, nekatu arte, NIKO ETXART eta MINTXO-RIAK taldeagaz.



POLLO - JARRA CERVEZA - CHULETA

Garagardotegia - Cervecería

ERRETESI - ASADOR

MARKO

Carretera Santimamiñe, s/n.

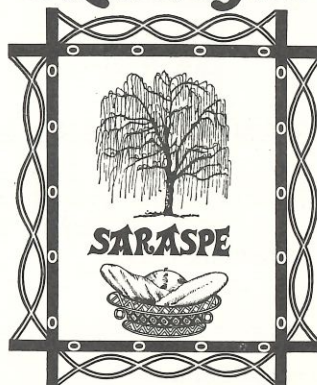
KORTEZUBI

JAI ZORIONTSUAK

**BAR
JUANJO**

JUAN TOMAS GANDARIAS, 2
GERNIKA

*Opil
Okindegia*



PANADERIA ARTESANAL

KALEA SEÑORIO DE BIZKAIA, 35

TEL. 685 4575

GERNIKA

24'AN - SAN BARTOLOME EGUNA

Goizean

10'etan: Txistulariekaz diana eta kalejira.

Goizean

11'etan: Meza Nagusia San Bartolome Parrokian, "Burgaintzi" taldeak bere abestiekaz apainduko dauala.

Eguerdian

12'etan: Iparraldeko Donapaleu herriko BURGAINTZI eta Foruko URDAIBAI dantza taldeen emanaldia.

Ordu

1'etan: Gurutz ospetsuaren enparentzan ohizko botijo apurtzea.

Ordu

1,30'etan: Malosten Errenteriko "Gazteak" txistulari elkarteak eskeinitako "TXISTU KONTZERTUA".

Arratsaldean

4,30'etan: TXIRRINDULARI LASTERKETA Arratzuri biraka 1go eta 2garren mailako afizionatuentzat, Euskaldun txapelketarako balioko duena (120 Km.).

Arratsaldean

7'etan: SEBASTOPOLEKO TITIRITEROEN antzeztaldia umeentzat.

Arratsaldean

8,30'etan: Malosteko enparentzan SOKAMUTURRA.

Gauaz

10,30'etan: Irri eta dantza ANDROMEDA taldeagaz.

Goizaldean

3,30'etan: GANTZONTZILO LASTERKETA gurutzean hasi eta bertan amaitu.



Sarats

Pablo Picasso, 5

G
E
R
N
I
K
A

Auzoko

Pablo Picasso, 9

BAR RESTAURANTE

ARRIEN

ZORIONAK

Tel. 685 1007

ZUHAITZPE

CAFETERIA

ZORION BEROENAK
DENONTZAT



25'EAN - ERREPETIZIO EGUNA - DOMEKA

Goizean

11'etan: Auzoko Txistulariekaz biribilketa.

Ordu

12'etan: Auzoko hildakoen aldeko MEZA.

Ordu

12'etan: Ordu honetan hasi eta egun osoan Hernaniko KULIXKA Fanfarriak auzoko kaleak alaituko ditu.

Ordu

12,30'etan: IX. UR KIROLAK: kukaina eta ahate arrapatzea.

Eguerdian

1,30'etan: Bartolome Deunaren MAKAILU PIL-PIL'en IX. Sariketa, kazuelak aurkeztea eta sari banaketa.

Arratsaldean

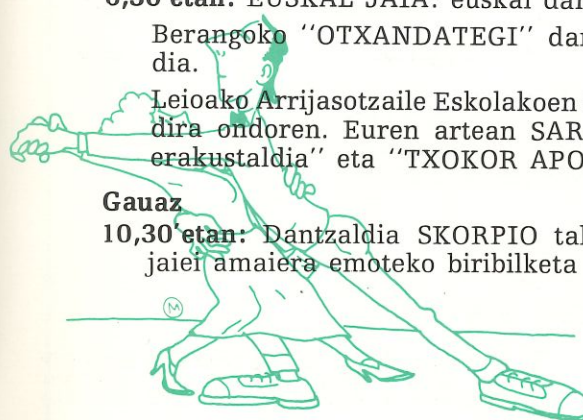
6,30'etan: EUSKAL JAIA: euskal dantzak eta herri kirolak.

Berangoko "OTXANDATEGI" dantza talde ospetsuaren ekitaldia.

Leioako Arrijasotzaile Eskolako trebetasunak ikusi ahal izango dira ondoren. Euren artean SARALEGI "aizkolari egalariaren erakustaldia" eta "TXOKOR APOSTU" txapelketa amaitzeko.

Gauaz

10,30'etan: Dantzaldia SKORPIO taldearen eskutik eta aurtengo jaietako amaiera emoteko biribilketa umoretsu bat.



iiiiii ZATOZ DANETARA!!!!!!

iiiiii ONDO PASA!!!!!!

iiii JAIA ZURETZAT ETA ZUREA DA!!!!





MAPFRE

GRUPO ASEGURADOR

Pone a su servicio a través de su
Delegado en Gernika y zona
Fernando Obieta (Katxi) seguros de:

Automóviles
Caza
Vida
Incendios
Pólizas combinadas

Horario al Público:
de 9 a 1
y de 4 a 8

San Juan, 9 - Tel. (94) 685 2038 - GUERNICA



**FIESTAS
1985**

Gaurko
Janskera Confecciones
dionisia
GERNIKA
Tel. 6850637

CAFETERIA

TXVXEN

JAI ZORIONTSUAK

Señorío de Vizcaya, 3 - Tel. 685 06 89 - GERNIKA



Gernikeses:

Un año más en mi nombre y en el de toda la Corporación quiero expresaros mis mejores deseos para estas Fiestas Patronales de San Roke 1985, que espero sean un ejemplo de acercamiento y sana alegría.

Aprovecho esta oportunidad para expresar mi satisfacción por la implantación de la Ertzainza en nuestra Villa, que con la colaboración de todos no dudo que mejorará nuestro nivel de convivencia y respeto mutuo.

En este último año se han realizado gran número de obras y actuaciones tendentes a mejorar la calidad de vida de todos los vecinos, actuaciones que no cabe duda han causado en algunos casos molestias temporales que todos habéis sabido comprender y soportar, actitud que este Alcalde os agradece.

Con tristeza hemos de reconocer que una minoría de inconscientes están tratando con sus pintadas que Gernika no sea el pueblo modelo que todos deseamos y por el que este Ayuntamiento trabaja. Nuestra reprobación y esperanza de que en el futuro sepan convivir con sus vecinos.

Como todos los años, envío un recuerdo especial a todos los gernikeses que por distintas razones no pueden estar entre nosotros.

VUESTRO ALCALDE,
Juan Luis Zusaeta



CAFETERIA TEL. 685 1059
GERNIKA

INTERIORES — BAÑOS —

ZGATZA
— COCINAS —

LVIS OYANGVREN
GERNIKA
(BIZKAIA)

SANTAMARIA
BARRENCALLE
☎ 6 85 02 45

Foto
FERRARIS

Diskak-Cassette-Video
Video-filmen alkilerra

8 de Enero, 7
Tel. 685 08 24 - GERNIKA

PROGRAMA DE FIESTAS SAN LORENZO 1985

DIA 9 - VISPERADA

Primer campeonato de futbito entre equipos del Barrio.

A las 7: Arrastre de piedra por bueyes.

DIA 10 - SAN LORENZO

A las 12: Misa.

A continuación: Grupo de Bailes.

Exhibición de Santxo (Campeón de Euskadi con txingas).

A las 4: Carreras ciclistas de diferentes edades.

A las 4,30: En el Frontón Santanape, Partidos de Pelota a mano del IV Torneo Villa de Gernika.

A las 9: Bertsolaris: Amuriza, Lopategi, Jon Enbeita, Lazkano Txiki.

A las 11: Verbena con Akelarre.

DIA 11 - SAN LORENTZOTXU

A las 12: Misa por los difuntos.

A continuación: Juegos populares.

A las 8: Concurso de jotas.

A las 9: Sokamuturra.

A las 11: Verbena con NEKEZ.



BAR-RESTAURANTE

FAISAN DE ORO



(Iñaki y Ana)

Adolfo Urioste, 4 - Tel. (94) 685 1001 - **GERNIKA**

RESTAURANTE



Carlos Gangoiti, 57
Tel. (94) 685 1012
GUERNICA (Vizcaya)

NOVEDADES



GERNIKA-LUMO

DIA 12 - LUNES

De 4 a 9: En el Paseo de la Unión, Finales del II Torneo de Baloncesto Intercuadrillas.

Categorías:

Masculino - 1.^a y 2.^a categoría.

Femenino - 1.^a y 2.^a categoría.

A las 4,30: Partidos de Cesta-Punta en el Frontón Jai Alai.

A las 5,30: Finales del VIII Trofeo Batzoki de Futbito.

5,30 - 2.^a categoría.

6,30 - Mujeres.

7,30 - 4.^a categoría.

A las 10,30: En el Polideportivo Urbietta, Festival de Rock "Lo-
quillo y los Trogloditas" y la Frontera.

DIA 13 - MARTES

A las 4,30: En el Frontón Santanape, IV Torneo Villa de Gernika de Pelota a Mano.

Finales del VIII Trofeo Batzoki de Futbito:

5,30 - 3.^a categoría.

6,30 - 1.^a categoría.

7,30 - 5.^a categoría.

Acto seguido, reparto de premios en el Paseo de la Unión.

A las 8,30: "Concierto Tradicional de Fiestas Patronales" en la Parroquia de Santa María de Gernika, participando las corales locales:

— Andra Mari

— Hodeiertz

— Grupo Berbiskunde de Música Renacentista



CLVB KEPA

Pablo Picasso, 2 - Tel. 685 10 06 - GERNIKA

Edan Ardoa
baina...

IRAZABAL

ZORIONAK

FLORISTERIA

LORAK-LEKV

Tienda:
Barrencalle, 6 (Galerías)
Teléfono: 685 43 37
GERNIKA

Domicilio:
Teléfono: 685 28 78
GERNIKA



FIESTAS EN GERNIKA-LUMO

DIA 14 - VISPERADA - MIERCOLES

A las 6: En el Polideportivo Urbieta, IV Torneo de Fútbol Villa de Gernika: Baskonia-Gernika.

A las 8,30: "Salve Solemne de Víspera de Andra Mari" en la Parroquia de Santa María de Gernika. La Coral Andra Mari interpretará, acompañada de órgano y a 4 voces, la Salve de Hilarión Eslava.

Organista José Gainza, y Director José A. Arana Martija.

A continuación: Chupinazo y bajada de cuadrillas con tradicional Biribilketa amenizada por la Agrupación Local de Música y la Txaranga del Oria.

La mecha del chupinazo será encendida cada año por un HABANO donado por cada establecimiento hostelero de la Villa. En la presente edición será **CAFETERIA ETXARTE** la que done el Habano encargado de encender la mecha del chupinazo anunciador de las fiestas.

En la bajada se inauguran los nuevos Gigantes y Cabezudos que participarán en la Biribilketa.

A las 11: En el Paseo de la Unión, actuación de INDARRA.

A las 12: Verbena con la orquesta KRISOL con espectáculo de "Rayo Láser".



GOZO-TEGIA

FORVRIA

PASTELERIA - DEGUSTACION

Especialidad en tartas heladas

KALEA: Señorío de Bizkaia, 107 - Tel. 6851899

GERNIKA

Galerías

Bostak

KUTTUN

Productos lácteos,

caramelos,

frutos secos, souvenirs.

MABE

Artículos de piel.

LIRAIN

Moda y calzado.

GAZU

Moda joven.

DIA 15 - ANDRA MARI - JUEVES

De 9 a 11: En el Paseo de la Unión, verificaciones de los coches y motos participantes en la VI SUBIDA A RIGOITIA.

A las 10: Diana por el grupo de txistularis GAZTEAK.

A las 11: Pasacalle con fanfarre "PIRIKITURRIAK".

A las 11: "Solemne Misa Mayor" en la Parroquia de Santa María de Gernika. La Coral Andra Mari interpretará la "Missa in Honorem Immaculae Conceptionis", de Vicente Goikoetxea.

Organista José Gainza, y Director José A. Arana Martija.

A continuación: Aurreku de Villa con vino y galletas.

A las 12: Manga de entrenamiento obligatoria de la VI Subida a Rigoitia.

A la 1: En el Paseo de la Unión, Concurso de jotás:

Premios: 1.º 25.000 Ptas. y Txapela

2.º 15.000 Ptas.

3.º 10.000 Ptas.

A las 4,30: Partidos de Cesta Punta en el Frontón Jai Alai.

A las 5: VI SUBIDA A RIGOITIA (1.ª manga oficial).

A las 6: VI SUBIDA A RIGOITIA (2.ª manga oficial).

A las 7: Gigantes y cabezudos recorrerán las calles de Gernika.

De 7 a 8,30: Llegada de los vehículos participantes al Parque cerrado del Paseo de la Unión.

A continuación: En el Paseo de la Unión, entrega de premios de la SUBIDA A RIGOITIA.

A las 11: En el Paseo de la Unión, Verbena Camp al estilo "Charleston" con la Orquesta ALDARRI (polkas, vales, tangos, salsa y demás bailongos para la eterna juventud).

DIA 16 - SAN ROKE - VIERNES

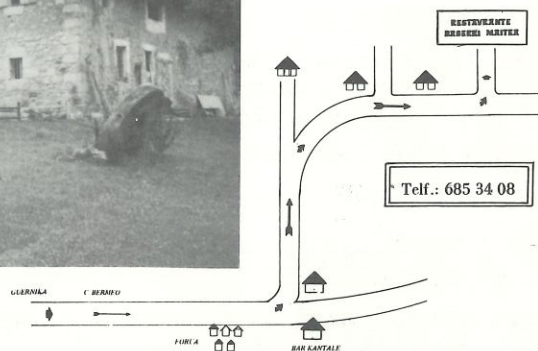
Desde las 10,30, y durante todo el día, la Txaranga del Oria recorrerá las calles de Gernika y amenizará los actos de este día.

A las 11: Misa Mayor, seguida de Aurreku de Anteglesia, repartiéndose Vino y Galletas.

A las 12,30: En el Paseo de la Unión, ofrecimiento por el Ayuntamiento de Gernika de la típica "LIMONADA GERNIKESA" de antaño (realizada a base de txacoli).

A las 12,30: En el Paseo de la Unión, actuación de Bertsolaris jóvenes y niños.

A las 4,30: Partidos de Cesta Punta en el Frontón Jai Alai.



BASERRI MAITEA RESTAURANTE

Bareño

OCHO DE ENERO
BARRENKALE, 15
TEL. 685 06 47

GERNIKA



Bar - Jatetxe

TORRE-BARRI

FORU

A las 5: Bajada de Lumo con Goitiberas, VII Trofeo.

A las 7 tarde: En el Auditorio, Festival de instrumentos autóctonos. Txalaparta, Tobera, Alboca, Muzugitarra, Zarrabete, Txirula con Txun-Txun, bertzolaris y dulzaineros.

A las 10,30: Fuegos Artificiales en el Paseo de la Unión, Pirotecnia Astondoa de Villaro.

A continuación: Recital de los "5 Bilbainos" en el Paseo de la Unión.

A las 12: Actuación espectáculo de la Orquesta FESTIVAL, con toda clase de salsa moderna y clásica y más bailongos.

En el intermedio esta Orquesta se transformará en el MARIACHI FESTIVAL para ofrecer un espectáculo de Rancheras.

DIA 17 - SAN ROKETXU - SABADO

A las 10: Diana y Pasacalles con la banda de txistularis GAZTEAK.

Desde las 11, y durante todo el día, la Fanfarre DANOK BAT de Santurce recorrerá las calles de Gernika y amenizará los actos de este día.

A las 12,30: Salida mañanera de Bandas y Cuadrillas.

A la 1,30: Desconcierto de Bandas en el Pasileku.

A las 4,30: Partidos de Cesta Punta.

A las 6,30: Desfile Concurso de Cuadrillas. La Cuadrilla o Grupo que más o mejor ambiente cree en el pueblo y mejor se lo monte hasta la madrugada será premiado. Para optar al premio es imprescindible desfilar por la tarde por Arte kale.

Premios:	1.º	50.000 Ptas.
	2.º	35.000 Ptas.
	3.º	25.000 Ptas.
	4.º	15.000 Ptas.
	5.º	10.000 Ptas.
	6.º	8.000 Ptas.
	7.º	5.000 Ptas.

Vista la actuación de las cuadrillas a lo largo de la jornada, el Jurado podrá declarar desierto cualquier premio o repartir el importe de los mismos entre cuadrillas participantes.

De 8 a 12 noche: En el Paseo de la Unión, Romería por el Grupo "EGINTZA".

De 12 a 4 noche: En el Paseo de la Unión, Verbena con el grupo "TXORTAN".

AKER pub



Señorio de Bizkaia - **GERNIKA**

Saloki

*Perfumería
y Salón de Belleza*

Barrencalle, 4 - Tel. 685 115

GERNIKA

BAR CAFETERIA

IRRINTZI

Señorio Bizkaia, 3

ZORIONAK

A la madrugada: Tradicional Calzoncillada.

A las 7 (madrugada): Sokamuturra.

A continuación: Concentración de ondakiñes con desayuno de hermandad en la Plaza de los Fueros.



DIA 18 - SAN ROKETXUTXU - DOMINGO

DIA DEL NIÑO

A las 10,30: Diana y pasacalles con los txistularis de Martín Urrutia.

A las 11,30: En el Ayuntamiento, Concurso Infantil de Dibujo.

Dado que este día se dedica en su totalidad a los niños, es conveniente que éstos se familiaricen con la fiesta. Para ello deberían de acudir a la calle ataviados a la usanza típica gernikesa: pantalón o falda mahón, camisa blanca, alpargatas, txapela y pañuelo a cuadros.

FESTEJOS EN EL PASILEKU

A partir de las 11 de la mañana hasta las 8,30 de la noche sin interrupción:

- Animación callejera.
- Guiñol.
- Teatro participativo.
- Talleres manuales.
- Verbena infantil.

Durante la fiesta se quemarán 24 cohetes de fuegos japoneses, con juguetes, dulces y globos.

A las 4,30: Partidos de Cesta Punta.

A las 8,30: En la Plaza de los Fueros, Sokamuturra infantil.

A las 10: En el Frontón Santanape, Kantaldi: **MIKEL LABOA.**

A las 11,30: Orquesta NAGUSI. Ambiente y salsa (ingredientes para el fin de fiesta, con traca en el intermedio), Paseo de la Unión. Como final de fiestas, tras la verbena (2,00 de la madrugada) se quemará una colección de fuegos artificiales, lanzándose el cohete de fin de fiestas).



DISCO BAR

Plazuela de Saraspe, 1

PERFUMERIA



Maria Luisa

ARTICULOS DE REGALO

8 DE ENERO, 6 - TELF. 685 11 45
GERNIKA - BIZKAIA

boutique



Fian's

M^o Angeles Pagazaurtundua

SANTA MARIA, 11
Telf. 685 03 94
GERNIKA

DIA 19 - LUNES

DIA DEL BASERRITARRA (En el Paseo de la Unión - Hora: 5,30 tarde)

Durante todo el día una triki-trixa recorrerá las calles de Gernika. En los intermedios actuarán los Bertsolaris Aspillaga y Agirre.

AIZKOLARIS:

Atutxa, de Yurre
Anitu, de Berriatúa
Muguerza, de Motriko

Cortarán 8 troncos de 125 cms. de circunferencia.

Zurdo de Nafarrete, de Alava

Cortará 5 troncos con la azada, de 100 cms. de circunferencia.

HARRIJASOTZAILEK:

Iñaki Perurena: Actuará con la piedra de 264 kgrs.; con una sola mano actuará con la piedra de 200 kgrs., y, por último, realizará alzadas con la esférica de 100 kgrs.

José Yurrebaso: Intentará batir en 5 minutos con la piedra cúbica de 188 kgrs. la marca que anteriormente existía.

Zelai: Actuará con la piedra cilíndrica de 125 kgrs. contra Aretxa I con la piedra de 100 kgrs.

Txertudi: Intentará en 5 minutos con una sola mano realizar 13 alzadas con la piedra cilíndrica de 125 kgrs.

TRONTZALARIS:

Larrea (padre), de Baracaldo
Larrea (hijo), de Baracaldo
Onaindia, de Mendata
Lapresa, de Arbacegui
Santos Inchaurre, de Ceánuri
Pabi Astondoa, de Ceánuri

Darán 20 cortes a troncos de 130 cms. de circunferencia.

DIA 20 - MARTES

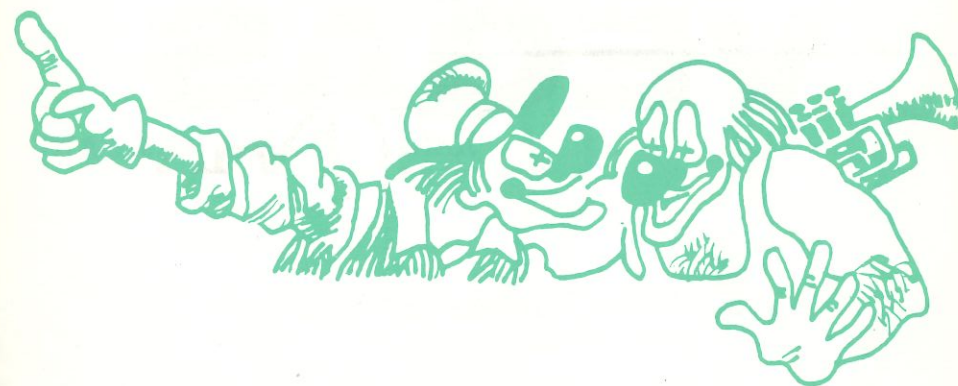
A las 4,30: En el Frontón Santanape, Finales del IV Torneo Villa de Gernika, de Pelota a Mano.

Esta Sociedad pelotazale, como todos los años anteriores, organiza con motivo de las Fiestas Patronales el IV TORNEO VILLA DE GERNIKA en la modalidad de PELOTA A MANO, con participación de los pelotaris SUB-23, AFICIONADOS de 1.^a ESPECIAL y VETERANOS de 1.^a, seleccionados, así como chavales de categorías inferiores.

KAIKAO

ZORIONAK

Pablo Picasso, n.º 2



RADIADORES NICOLAS

Venta y Reparación de toda clase
de Paneles y Radiadores

La Vega, 13
Tel. 685 05 83

GERNIKA



PTICA

Eguren

GABINETE DE
CONTACTOLOGIA

SEÑORIO DE VIZCAYA, 12
TELF. 685 18 66

GERNIKA

FIESTAS DE SAN BARTOLOME

DIA 23 - VISPERADA

Tarde

5,30: Juegos infantiles con participación de cabezudos: Carrera de cintas, etc. Al finalizar los mismos, se obsequiará a todos los niños con una chocolatada.

Tarde

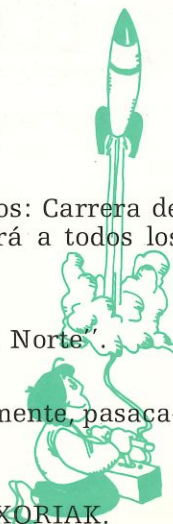
7: VI Campeonato "Rentería" de Mus en el Bar "El Norte".

Tarde

9: Gran chupinazo a cargo del chupinero 85. Seguidamente, pasacalles por el grupo "Gazteak".

Noche

11: Gau Dantza a cargo de NIKO ETXART y MINTXORIAK.



Cafetería

LAS VEGAS

C/ Juan Tomás Gandarias

VIAJES
VE ECUADOR
ORGANIZACION INTERNACIONAL DE VIAJES

Sergio Ferraris Arfino
DIRECTOR

Ocho de Enero, 7
Tels. 685 42 38-39

Telex 32457
GUERNICA

VINOS ARRATE

A SU DISTINGUIDA
CLIENTELA

JAI
ZORIONTSUAK



DIA 24 - SAN BARTOLOME

Mañana

10: Diana por txistularis.

Mañana

11: En la parroquia de San Bartolomé, Misa Mayor cantada por el grupo BURGAINTZI. Seguidamente se bailará el Aurreku de Anteiglesia.

Mediodía

12: Actuación de los grupos de danzas BURGAINTZI, de Donapaleu (Iparralde), y URDAIBAI, de Forua.

Mediodía

1: En la plazuela de la cruz tradicional, rotura de botijos.

Mediodía

1,30: En Maloste, CONCIERTO a cargo de la agrupación de txistularis "Gazteak" de Rentería.

Tarde

4,30: CARRERA CICLISTA en el circuito de Arrazua para aficionados de 1.^a y 2.^a, valedero para el trofeo "Euskaldun". Siete vueltas, 120 Km.

Tarde

7: Actuación de los TITIRITEROS DE SEBASTOPOL (Teatro de calle).

Tarde

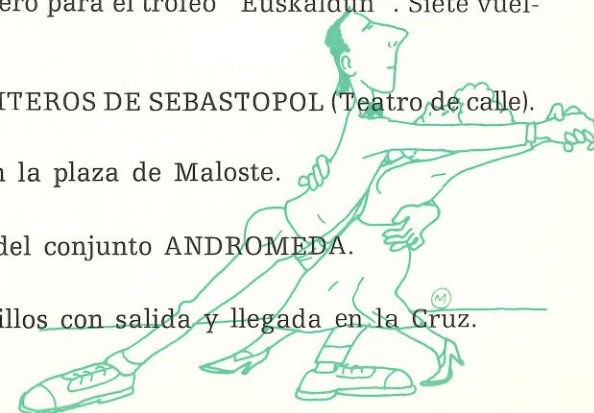
8,30: SOKAMUTURRA en la plaza de Maloste.

Noche

10,30: Verbena a cargo del conjunto ANDROMEDA.

Madrugada

3,30: Carrera de calzoncillos con salida y llegada en la Cruz.



NUEVO

- Para cenar viendo la T.V.
- Para invitar a los amigos a casa y quedar bien.
- Para cenar rápido y estudiar.
- Para viajar a la playa y al monte.
- Para cumpleaños y demás festejos.
- Para comer sin complicaciones.
- CALENTITOS, BARATOS y EXQUISITOS

CROISSANTERIE

Hornadas continuas

- CROISSANTS RELLENOS
- ZUMOS NATURALES
- COPAS DE HELADO

Artecalle, 3
Tel. 685 45 83
GERNIKA

Centro Internacional de
Dietética y Nutrición

OMAGO

HERBOLARIO

BIOCOSMETICA

PROGRAMACIONES ALIMENTICIAS
SEGUN DOLENCIAS

TERAPIA DE GRUPO
PARA CONTROL DE OBESIDAD

NATUROPATIA

Ocho de Enero, 10 - Tels. 685 04 67-685 10 23
GERNIKA

CAFETERIA PASTELERIA

OMAGO

DESAYUNOS

Y

MERIENDAS

Ocho de Enero, 10
Tels. 685 04 67 - 685 10 23
GERNIKA

*Euskaldunak alai
Gernikarrak be bai,
Andra Mari - San Rokez
egin dagigun jai,
poza ta itxaropena
zabalduaz nunnai
munduak jakin dezala
gu garela anai.*

*Zar eta gazte dantzatu
gure GERNIKA aupatu,
kantuz ta irrintziz
sokondo danak alaitu,
beartsuekin ez ahaztu
presoak be gogoratu,
txoriak bezain azke
Jainkoak nai ditu.*

CAJA LABORAL POPULAR

LAN KIDE AURREZKIA

Euskadiko Kutxa



B.A.K.-k BERAk eta
GERNIKA
ERRENTERIA
eta LURGORRIKO
*Bulegoetako Lankideak ere
Jai Zoriontsuak opa Deutsuez*



*Felices fiestas les desea la C.A.V.
y su plantilla desde las oficinas de:*

GERNIKA: 685 00 03

RENTERIA: 685 29 62

LURGORRI: 685 16 17